

И. А. Некрасов, Е. А. Максимова
*Саратовский национальный исследовательский
государственный университет
имени Н.Г. Чернышевского*

РАБОТА СО СЛОВАРЕМ КАК ПРИЕМ РАЗВИТИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО- ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Владение английским языком является достаточно востребованной компетенцией практически во всех отраслях народного хозяйства нашей страны. Отдельное внимание обращает на себя профессионально-ориентированное обучение английскому языку, которое представляет собой особую разновидность процесса преподавания в неязыковом вузе, ориентированного на чтение профессиональной литературы, изучение соответствующей лексики и терминологии, общение в сфере профессиональной деятельности. Профессиональное становление современных специалистов во многих сферах деятельности вызывает необходимость в профессионально-ориентированном обучении английскому языку. Целью данной работы является выявление особенностей работы со словарем, как приема развития лексической компетенции в профессионально-ориентированном обучении и формулировка тезисов, систематизирующих указанные особенности. Работа проведена на основании сбора и обобщения (метод синтеза), систематизации (системный метод) и сравнительного анализа (комплексный и сравнительно-аналитический методы).

Ключевые слова: *работа со словарем, лексическая компетенция, профессионально-ориентированное обучение, синтагматические связи, парадигматические связи.*

WORKING WITH A DICTIONARY AS A TECHNIQUE FOR DEVELOPING LEXICAL COMPETENCE IN PROFESSIONALLY ORIENTED ENGLISH LANGUAGE TEACHING

Abstract. English language proficiency is quite a sought-after competence in almost all sectors of the national economy of our country. Special attention is paid to professionally-oriented English language teaching, which is a special kind of teaching process in a non-linguistic university, focused on reading professional literature, studying relevant vocabulary and terminology, communication in the field of professional activity. The professional development of modern specialists in many fields of activity causes the need for professionally-oriented English language training. The purpose of this work is to identify the features of working with a dictionary as a method of developing lexical competence in professionally-oriented training and the formulation of theses that systematize these features. The work was carried out on the basis of collection and generalization (synthesis method), systematization (system method) and comparative analysis (complex and comparative analytical methods).

Keywords: *working with a dictionary, lexical competence, professionally-oriented training, syntagmatic connections, paradigmatic connections.*

Владение иностранными языками всегда являло собой востребованную компетенцию специалистов практически во всех отраслях народного хозяйства. Справедливость данного утверждения не требует дополнительных обоснований, будучи очевидной. Необходимость владеть иностранным

языком сохранилась и на настоящий момент, несмотря на стремительное развитие информационных технологий, позволяющих автоматизировать часть работы переводчика – например, в части письменного перевода. Анализ данного утверждения не входит в предмет исследования настоящей статьи, отметим лишь, что знание иностранного языка – это не только умение осуществлять письменный и устный перевод, но и умение взаимодействовать с носителями иностранных языков с учетом присущих им культурных и культурно-языковых особенностей. Только такой подход позволяет осуществлять культурный и деловой контакт с представителями зарубежных стран на профессиональном уровне и добиваться лучших результатов в соответствующей сфере деятельности.

С учетом сказанного выше, отдельное внимание обращает на себя профессионально-ориентированное обучение английскому языку, которое представляет собой особую разновидность «процесса преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, ориентированного на чтение литературы по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии, а в последнее время и на общение в сфере профессиональной деятельности» [1, с. 6]. Профессиональное становление современных специалистов в сфере техники и технологии, экономики и управления вызывает необходимость профессионально-ориентированного обучения английскому языку.

При этом, конечно же, необходимо выстраивать модели, в соответствии с которыми будут организованы занятия по английскому языку. Необходимо также учитывать специфику профессии, систематизировать методические приемы, способствующие эффективному профессионально-ориентированному общению на английском языке. Так, «при обучении профессиональному английскому языку содержание обучения и методы согласуются с причинами изучения английского языка, и в основу обучения берутся три основных принципа: комплексно-аспектный подход к обучению, профессиональная направленность, мотивация овладения иностранным языком» [2, с. 340].

Обучение английскому языку направлено на формирование коммуникативной компетенции, состоящей из языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций [3]. Коммуникативная компетенция, в свою очередь, основывается на таких компетенциях, как лексическая, речевая, социокультурная, компенсаторная, дискурсивная и предметная.

В рамках настоящей статьи мы остановимся на развитии лексической компетенции, которая «представляет собой способность учащегося определять значение слова в контексте, возможность использовать его в устной и письменной форме» [4, с. 274]. При этом, основой лексической компетенции является лексический навык, который состоит из знания о слове, его употреблении, а также его формах и значениях. Лексический навык формируется, в свою очередь, благодаря установлению прочных парадигматических связей слов, включающих в себя помимо форм слова,

синонимов и антонимов, также близкие по контексту слова. Важно то, что парадигматические связи формируются лишь со взрослением и изменением мышления ребенка, дополняя связи синтагматические.

Столь детальный разбор понятия лексической компетенции необходим нам, чтобы подчеркнуть особенности ее формирования именно в рамках профессионально-ориентированного обучения английскому языку, которое происходит уже не в детском возрасте с доминирующими синтагматическими связями, а значительно позднее, когда становится возможным формирование связей парадигматических. Данные связи обуславливают такие важные характеристики, как прочность запоминания и извлечение нужного слова из долговременной памяти, способствуя формированию активного лексического минимума, представляющего собой «лексический материал, которым учащиеся должны пользоваться для выражения мыслей в устной и письменной форме, а также понимать мысли людей при общении» [4, с. 274].

Эффективность работы над активным лексическим минимумом напрямую зависит от правильно организованного процесса обучения, поэтому задачей преподавателя является выбор таких приемов и способов обучения, которые смогут наиболее эффективно ознакомить учащихся с новыми лексическими единицами. Набор приемов и способы их применения подвержены изменениям, так как «на протяжении всей истории развития образования неоднократно менялось представление о его содержании, применяемых технологиях, характере взаимодействия педагогов и учащихся» [5, с. 286].

В рамках настоящей статьи остановимся на таком приеме развития лексической компетенции в профессионально-ориентированном обучении английскому языку, как работа со словарем. Работа со словарем имеет свои особенности, которые определяют сильные и слабые стороны данного приема при формировании парадигматических связей, необходимых для расширения активного лексического минимума.

Словарь – это «собрание слов (иногда также морфем или словосочетаний), расположенных в определённом порядке, используемое в качестве справочника, который объясняет значения описываемых единиц, даёт различную информацию о них или их перевод на другой язык либо сообщает сведения о предметах, обозначаемых ими» [6, с. 396].

Работа со словарем, как прием, имеет, в том числе, следующие положительные характеристики:

- систематически пополняет словарный запас обучающихся;
- формирует потребность к самостоятельному поиску необходимых для речевой деятельности слов;
- дает возможность индивидуализировать учебную деятельность обучающихся;
- существенно расширяет сведения о лексическом богатстве английского языка;
- активизирует творческий подход.

Несмотря на множество положительных характеристик, работа со словарем имеет также ряд особенностей, затрудняющих использование данного приема в качестве средства развития лексической компетенции:

- определенное количество обучающихся не считает словарь эффективным средством повышения уровня владения языком, видя его в качестве обычного хранилища значений слов;
- грамотное использование словаря – это многокомпонентное умение, формирование которого требует постепенного и последовательного освоения определенных навыков.

Не вызывает сомнений тот факт, что «овладение студентами профессионально-коммуникативными умениями невозможно без целенаправленного формирования понятийно-терминологического аппарата специальности» [2, с. 341]. В свою очередь, возраст обучающихся позволяет в полной мере задействовать механизмы формирования парадигматических связей, чему вполне способствует структура современных, в том числе, электронных, словарей. Словарная статья практически всегда содержит достаточно большое количество синонимов и примеров, показывающих употребление слова в том или ином контексте.

Еще одним положительным аспектом работы со словарем является характеристика данного приема, как одного из наиболее самостоятельных, что вполне соответствует особенностям обучения рассматриваемой категории обучающихся. В отличие от школы, акцент обучения в высших учебных заведениях делается на самостоятельную работу, и словарь позволяет успешно такую работу проводить, во всяком случае, в части пополнения активного лексического минимума. Следует помнить и о том, что некоторое число обучающихся, помимо непосредственно обучения, ведут и профессиональную деятельность, зачастую используя английский язык в своей работе. Для них работа со словарем приобретает особенный смысл, позволяя непосредственно и незамедлительно применять полученные знания на практике. Это повышает эффективность рассматриваемого приема в разы, создавая сильные парадигматические связи, которые вряд ли могут быть столь же быстро сформированы в учебном процессе.

Творческий и самостоятельный подходы в работе со словарем также в полной мере проявляются при развитии лексической компетенции в профессионально-ориентированном обучении английскому языку. Это связано с тем, что обучающийся «погружен» в профессиональную тематику и зачастую способен «чувствовать» оттенки смысла тех или иных терминов, обозначаемых в словарной статье в качестве синонимов. Такая работа активизирует творческую составляющую и положительно сказывается на процессе обучения.

В то же время работа со словарем имеет и ряд нюансов, один из которых заключается в недостаточности данного приема, если он используется изолированно. При отсутствии необходимости применять английский язык на практике непосредственно в период обучения, формирование парадигматических связей существенно затрудняется ввиду

уменьшения контекстуальной составляющей. Для компенсации данного пробела необходимо создание соответствующих учебных и игровых ситуаций, которые реализуются уже с помощью других средств и приемов.

Подводя некоторые итоги, можно сделать ряд выводов:

- работа со словарем является высокоэффективным приемом развития лексической компетенции в профессионально-ориентированном обучении английскому языку;

- творческий и самостоятельный характер работы со словарем определяет особую ценность данного приема именно в рамках профессионально-ориентированного обучения;

- грамотное использование словаря – это умение, формированию которого необходимо уделять особое внимание, несмотря на видимую простоту данного приема;

- следует формировать у обучающихся уважительное и серьезное отношение к работе со словарем, как эффективному приему развития лексической компетенции;

- работа со словарем должна сопровождаться применением английского языка в профессиональной деятельности, а в случае ее отсутствия - компенсироваться созданием учебных и игровых ситуаций посредством других приемов и методов обучения.

Данные тезисы, несомненно, требуют дальнейшей системной проработки, с учетом важности изучения особенностей развития лексической компетенции в профессионально-ориентированном обучении английскому языку.

Список использованной литературы

1. *Образцов П. И., Иванова О. Ю.* Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: Учебное пособие / Под ред. П.И. Образцова. Орел: ОГУ, 2005. 114 с.

2. *Еремеева Г. Р., Баранова А. Р., Мефодьева М. А.* Профессионально-ориентированное обучение английскому языку студентов неязыковых специальностей // КПЖ. 2016. №2-2 (115).

3. *Никитина Г. А.* Методика обучения английскому языку : Пособие для подготовки к лекциям и практическим занятиям. Саратов : Издательство "Саратовский источник", 2019. 315 с.

4. *Осадчая И. В., Леско Е. С.* Лексическая компетенция как языковая основа обучения иностранному языку младших школьников // Проблемы современного педагогического образования. 2018. №59-1.

5. *Максимова Е. А.* Развитие представлений о педагогическом профессионализме // Иностранные языки в контексте межкультурной коммуникации: Материалы докладов XIII Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. – Саратов, 2021. С. 285-290.

6. Большая советская энциклопедия / гл. ред. О. Ю. Шмидт. Москва: Советская энциклопедия, 1926-1947. Т. 51: Серна - Созерцание. Т. 51. 1945. 424 с.